

Workshop

# REGISTER

in Ancient Languages



Organized by Kristina Hülk & Dina Serova  
on behalf of the CRC 1412 "Register"

**Venue:** Humboldt-Universität zu Berlin,  
Unter den Linden 6, 10117 Berlin

**Date:** October 26–28, 2022

Funded by



Deutsche  
Forschungsgemeinschaft  
German Research Foundation

CRC 1412

REGISTER



## Program "Register Variation in Ancient Languages"

October 26–28, 2022, CRC 1412, Humboldt-Universität zu Berlin

### Wednesday, 26<sup>th</sup> October 2022

Venue: Humboldt-Universität zu Berlin, Main Building, Westwing, room 2095A

from 17:00 *Registration, reception, workshop materials*

18:00-19:30 Keynote: Stéphane Polis (F.R.S. - FNRS/Université de Liège) *Intertwined Registers. The Interaction between the Linguistic, Graphemic and Graphetic Dimensions of Variation in a Text Language*

from 20:00 *Reception*

### Thursday, 27<sup>th</sup> October 2022

Venue: Humboldt-Universität zu Berlin, Main Building, Westwing, room 1066e

10:00-10:30 Kristina Hülk & Dina Serova (Humboldt-Universität zu Berlin) *Welcome & introduction*

10:30-11:00 Gaëlle Chantrain (Université de Liège) *Teaching Through Examples: The Use of Multi-Layered Situational Panels as a Didactic Tool*

11:00-11:30 *Coffee break*

11:30-12:00 Roberto A. Díaz Hernández (Gerda Henkel Stiftung) *Factors for Linguistic Change in Middle Kingdom Registers*

12:00-12:30 Niv Allon (The Metropolitan Museum of Art) *Praise the King: Register and Voice in Ancient Egyptian Royal Eulogies*

12:30-13:00 Frank Kammerzell (Humboldt-Universität zu Berlin) *Implicit Register Attributions in the Translations of Egyptian Texts*

13:00-14:30 *Lunch Break*

14:30-15:00 Gohar Schnelle (Humboldt-Universität zu Berlin) *Pregisters' of Early Old High German. How to Prove Their Register Status?*

15:00-15:30 Jürg Fleischer, Lars Zeige & Gohar Schnelle (Humboldt-Universität zu Berlin) *Intra-Individual Register Variation in Early New High German: The Writings of Martin Luther*

15:30-16:00 Theresa Roth (Universität Marburg) *What Registers in a Genre? Two Text-Linguistic Concepts and Their Application on Ancient Ritual Languages*

16:00-16:30 *Coffee break*

16:30-17:00 Felix Otter (Universität Marburg) *"Vernacular" Sanskrit? Register, Genre and Transference in a Classical Language*

17:00-17:30 Maria Elisabetta Gamba (Humboldt-Universität zu Berlin) *Code-Switching as Register Change: Latin Poetry Case-Studies*

17:30-18:30 Kristina Hülk & Dina Serova (Humboldt-Universität zu Berlin) *Wrap-up, final discussion*

from 18:30 *Open evening / Referent's dinner at 19:00*

### Friday, 28<sup>th</sup> October 2022

from 11:30 Free visit to the museum